



**QORTI CIVILI  
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF  
RAYMOND C. PACE**

Seduta tal-25 ta' Jannar, 2011

Citazzjoni Numru. 780/2010

**Av. Antoine Camilleri (numru tal-karta ta' l-identita'  
495276 (M)) bhala prokuratur specjali ghan-nom u in  
rappresentanza tas-socjeta' estera adidas-Salomon  
AG.**

**vs.**

**Dr. Adrian Camilleri u l-Prokuratur Legali Hilda Ellul  
Mercer li b'digriet tad-9 ta' Settembru 2010 gew  
nominati bhala kuraturi deputati biex jirraprezentaw  
lis-socjeta` Banque Al-Baraka D'Algerie, Algiers, DZ.**

**Il-Qorti,**

**I. PRELIMINARI.**

Rat ir-rikors guramentat tal-Avukat Dottor Antoine Camilleri ghan-nom u in rapprezentanza tas-socjeta`

estera adidas-Salomon AG datat 2 ta' Awwissu 2010 a fol. 1 tal-process fejn ippremetta:-

Illi s-socjeta' rikorrenti adidas-Salomon AG, ta' Adi-Dassler-Str. 1-2, 91074 Herzogenaurach, tal-Germanja hija proprjetarja ta' diversi markji, fosthom il-markju distintiv maghruf bhala "three stripes device", liema markju huwa uzat mis-socjeta' rikorrenti fuq diversi prodotti manifatturati minnha bhal abbiljamenti tal-hwejjeg sportivi, zraben sportivi, brieret u prodotti ohra, u dan skont kif jidher fuq id-Dokument "A".

Illi s-socjeta' rikorrenti hija detentrici tad-dritt ta' proprjeta' industrijali tal-istess markju distintiv "three stripes device", fil-komplessita' tieghu irregistrat fir-Registru tal-Markji f'Malta taht *Trademark No. 10994* (kif muri f'Dok. "A"), kif ukoll minhabba l-fatt illi s-socjeta' rikorrenti ghandha d-drittijiet tal-awtur fuq dan l-imsemmi disinn jew xoghol artistiku "three stripes device", u dan kollu ***ai termini tal-artikolu 2 tal-Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettwali (Mizuri Intrakonfini) tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta.***

Illi jirrizulta illi fl-1 ta' Lulju 2010 iddahhlet gewwa Malta fuq il-vapur "CMA-CGM CHOPIN", u/jew giet importata temporanjament u/jew tqieghdet gewwa zona hielsa jew mahzen hieles, konsenja ta' zraben sportivi li jgibu l-markju tas-socjeta' rikorrenti fuq imsemmi liema konsenja tikkonsisti f'dsatax-il elf u mitejn (19,200) pari zraben sportivi, b'*Container* Numru ECMU8009188 u li ma humiex genwini, u dan bi ksur tal-projibizzjoni tal-**artiklu 4 tal-Kap. 414.**

Illi mill-Polza ta' Kargu Numru FCPT050236 jirrizulta li l-konsenjatarji taz-zraben sportivi in kwistjoni huma ndikati bhala Banque Al-Baraka D'Algerie, Algiers, DZ, mentri jirrizulta li d-dettalji tax-*Shipper* huma indikati bhala Hugo Master Trading Limited.

Illi d-dhul gewwa Malta, u/jew l-esportazzjoni u/jew ir-ri-esportazzjoni ghal cirkolazzjoni hielsa, u/jew importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen

hieles ta' oggetti li jikkontravvjenu dritt dwar il-propjeta' intellettuali huwa projibit skont l-**artikolu 4** tal-istess **Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta**.

Illi dawn iz-zraben sportivi in kwistjoni jikkontravvjenu id-drittijiet ta' propjeta' intellettuali tas-socjeta' rikorrenti skont l-**artikolu 2 (1) (a) (i), (ii) u (iii) tal-Kap. 414**, li favur taghha huwa rregistrat il-markju distintiv maghruf bhala "three stripes device", kif spjegat aktar 'il fuq, u jikkontravvjenu wkoll id-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta' rikorrenti ghandha fuq l-imsemmi markju distintiv taghha li huwa wkoll xoghol artistiku protett bil-**Kap. 415 tal-Ligijiet ta' Malta – Att Dwar id-Drittijiet tal-Awtur**, u dan skont l-**artikolu 2 (1) (b) tal-Kap. 414**, u dan kollu kif ben spjegat mill-analizi li ghamel rapprezentant tas-socjeta' estera adidas International Marketing B.V. f'isem is-socjeta' rikorrenti (ara rapport tal-analizi mmarkat bhala Dok. "B").

Illi din il-konsenja ta' zraben sportivi bhalissa tinsab mizmuma mill-Kontrollur tad-Dwana taht il-provvedimenti tal-**Kap. 414** wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta' rikorrenti lill-istess Kontrollur wara li gew provduti lilu l-informazzjoni kollha pertinenti sabiex ikun jista' jiddeciedi dwar il-kaz (ara kopja tal-applikazzjoni mmarkata bhala Dok. "C").

Illi l-Avukat Dr. Antoine Camilleri nomine jiddikjara illi l-fatti suesposti jafhom in parti personalment u in parti minn informazzjoni li inghatatlu mill-Kontrollur tad-Dwana u mill-mandanti tieghu.

Illi ghalhekk l-istess socjeta` attrici talbet lis-socjeta` konvenuta tghid ghaliex din il-Qorti m'ghandhiex:-

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi z-zraben sportivi in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta' rikorrenti lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija (skont l-**artikolu 2 (1) (a) u (b) tal-Kap. 414**).

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona

hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' zraben sportivi li tikkonsisti f'dsatax-il elf u mitejn (19,200) pari zraben sportivi, b'Container Numru ECMU8009188 da parti tas-socjeta' intimata u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta' rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta' intellettuali ta' din s-socjeta' rikorrenti in kwantu li ma humiex genwini, skont l-**artikolu 2 (1) (a) (i) (ii) (iii) u (b) tal-Kap. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettuali (Mizuri Intrakonfini))** u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-**artikolu 4 tal-Kap. 414**, u dan fil-konfront tat-*Trademark* irregistrat f'isem is-socjeta' rikorrenti bin-Numru 10994 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta' rikorrenti ghandha fuq ix-xoghol artistiku taghha "three stripes device".

3. Tordna lill-Kontrullur tad-Dwana u/jew lis-socjeta' rikorrenti a bazi tal-ewwel talba u/jew tat-tieni talba sabiex jiddistruggu z-zraben sportivi in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u ghas-spejjez tas-socjeta' intimata, skont l-**artikolu 8 tal-Kap. 414**.

4. Tordna kull rimedju iehor li tista' skont it-termini tal-**Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettuali (Mizuri Intrakonfini) – Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta**, fil-konfront tas-socjeta' rikorrenti.

5. Tordna lis-socjeta' intimata sabiex thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni taz-zraben sportivi in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-Ufficjali tad-Dwana skont it-termini tal-**Kap. 414**.

Rat il-lista tax-xhieda (fol. 4 u 5) u hames dokumenti (5) li huma esebiti u mmarkati minn Dok. "A" sa Dok. "E" kif jidhru a fol. 7 sa fol. 37 tal-process.

Rat id-digriet datat 9 ta' Settembru 2010 fejn gew nominati l-kuraturi deputati sabiex jidhru ghall-entita' intimata.

Rat li dan ir-rikors giet appuntat ghas-smigh ghas-seduta tas-7 ta' Dicembru 2010, b'dan illi l-Qorti ordnat lis-

## Kopja Informali ta' Sentenza

socjeta` attrici sabiex sa zmien tletin (30) gurnata minn dak inhar stess tipprezenta l-affidavits taghha u tax-xhieda minnha ndikati, li jistghu jsiru bil-procedura tal-affidavit, bid-dokumenti kollha relattivi, bin-notifika lill-kontro-parti jew lid-difensuri tal-kontro-parti u b'riserva ta' kontro-ezami.

Rat ir-risposta guramentata tal-kuraturi deputati datata 5 ta' Novembru 2010 (fol. 48) fejn ecceppew li:-

1. Illi l-esponenti mhumiex edotti mill-fatti tal-kaz u jirrizervaw li jipprovdu r-risposti taghom fid-dettal fi stadju ulterjuri.
2. Illi l-esponenti kitbu lis-socjeta` estera intimata Banque Al-Baraka D' Algerie, Algiers, DZ sabiex jinghataw kull informazzjoni li din jista' jkollha dwar il-mertu tal-kawza odjerna.
3. Illi l-esponenti kitbu lir-rikorrenti fil-kapacita` tieghu ta' prokuratur specjali tas-socjeta` rikorrenti sabiex jinghataw kull informazzjoni li hu jista' jkolla dwar is-socjeta` estera intimata.
4. Salv risposta ulterjuri skont il-ligi.

Rat il-lista tax-xhieda u zewg dokumenti ("AC 1" u Dok "AC 2") tal-istess kuraturi a fol. 49 tal-process.

Rat in-nota tar-rikorrent Dr. Antoine Camilleri *nomine* datata 15 ta' Novembru 2010 a fol. 53 tal-process li permezz taghha ghamel referenza ghad-digriet tal-15 ta' Ottubru 2010, u li permezz tal-istess nota esebixxa l-affidavit tal-Ufficjal tad-Dwana George Agius (Dok. "GA1" fol. 54), u kopja originali tar-rapport tal-analizi (Dok. "AC1") mahrug minn Timothy Behean bhala rapprezentant legali tas-socjeta` estera adidas International Marketing B.V. (ara Dok."B").

Rat il-verbal tas-seduta mizmuma fil-11 ta' Jannar 2011 fejn meta ssejhet il-kawza deher Dr. Antoine Camilleri ghall-attur nomine. Deher Dr. Adrian Camilleri bhala

Kopja Informali ta' Sentenza

kuratur li pprezenta nota b'dokumenti. L-Avukati rrimettew ruhhom ghall-provi. Il-kawza giet differita ghas-sentenza ghall-25 ta' Jannar 2011.

Rat ix-xhieda kollha prodotta.

Rat id-dokumenti esebiti.

Rat l-atti kollha l-ohra tal-kawza.

## **II. KONSIDERAZZJONIJIET.**

Illi mill-provi jirrizulta li fl-1 ta' Lulju 2010 iddahhlet gewwa Malta fuq il-vapur "CMA-CGM CHOPIN", u/jew giet importata temporanjament u/jew tqiegħdet gewwa zona hielsa jew mahzen hieles, konsenja ta' zraben sportivi li jgibu l-markju tas-socjeta' rikorrenti fuq imsemmi liema konsenja tikkonsisti f'dsatax-il elf u mitejn (19,200) pari zraben sportivi, b'*Container* Numru ECMU8009188 u li ma humiex genwini, u dan bi ksur tal-projibizzjoni tal-**artiklu 4 tal-Kap. 414**.

Illi allura peress li jirrizulta li kien hemm ksur tal-**artikoli appositivi tal-Kap 414**, u s-socjeta` attrici inizzjat dawn l-opportuni proceduri gudizzjarji skont il-ligi, u fit-terminu ndikat gie pprezentat ir-rikors guramentat odjern datat 2 ta' Awwissu 2010. Jirrizulta mid-dokumenti esebiti li l-merkanzija kienet destinata għand is-socjeta' intimata.

Illi tali talbiet huma simili għal dawk fis-sentenzi "**Av. Dr. David Tonna nomine vs Dr. Leslie Cuschieri et nomine**" (P.A. (LFS) – 14 ta' April 2005) u "**Av. Dr. David Tonna et nomine vs Dr. Anthony Cutajar et nomine**" (P.A. (TM) – 2 ta' Frar 2006); "**Av. Dr. David Tonna et nomine vs Dr. Anthony Cutajar et nomine**" (P.A. (RCP) – 28 ta' Gunju 2006) u "**Av. Dr. David Tonna et nomine vs Dr. Anthony Cutajar et nomine**" (P.A. (RCP) – 1 ta' Novembru 2006) u peress li l-allegazzjonijiet u l-pretensjonijiet attrici jidhru li gew kollha kkonfermati permezz tad-dokumenti esebiti mar-rikors guramentat esebiti bhala Dok. "A" sa Dok. "E" u atti ohra pprezentati

fl-atti tal-kawza li jinkludi l-affidavit tal-Ufficial tad-Dwana George Agius (Dok. "GA 1" - fol. 54) li kkonferma li l-istess oggetti hawn indikati ghadhom qed jinzammu fl-imhazen tad-Dwana, u tar-rapport ta' Timothy George James Behean (Dok. "B" u Dok. "AC1") li kkonferma li mill-ezamijiet li saru fuq l-istess merkanzija mertu tal-kawza odjerna kienet fil-fatt kontrafatta.

Illi l-ispejjez kollha nkluzi sabiex issir id-distruzzjoni tal-istess oggetti huma elenkati fl-affidavit tal-Ufficial Tad-Dwana s-sur George Agius kif jidher a fol. 55 tal-process datat 15 ta' Novembru 2010. Ghalhekk it-talbiet attrici ghandhom jigu milqugha biss fis-sens hawn indikat b'dan li l-Qorti tastjeni milli tiehu konjizzjoni tar-raba' talba attrici.

### **III. KONKLUZJONI.**

Illi ghalhekk ghal dawn il-motivi, din il-Qorti, **taqta' u tiddeciedi**, billi filwaqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati in kwantu l-istess huma b'xi mod inkompatibbli ma' dak hawn deciz, u fil-waqt li **tastjeni milli tiehu konjizzjoni tar-raba' (4) talba attrici, tilqa' t-talbiet attrici l-ohra biss fis-sens hawn deciz** b'dan illi:-

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi z-zraben sportivi in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta' rikorrenti lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija (skont l-**artikolu 2 (1) (a) u (b) tal-Kap. 414**).

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' zraben sportivi li tikkonsisti f'dsatax-il elf u mitejn (19,200) pari zraben sportivi, b'Container Numru ECMU8009188 da parti tas-socjeta' intimata u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta' rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta' intellettuali ta' din is-socjeta' rikorrenti in kwantu li ma humiex genwini, skont l-**artikolu 2 (1) (a) (i) (ii) (iii) u (b) tal-Kap. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettuali (Mizuri Intrakonfini))** u ghaldaqstant

vjolazzjoni tal-**artikolu 4 tal-Kap. 414**, u dan fil-konfront tat-*Trademark* irregistrat f'isem is-socjeta' rikorrenti bin-Numru 10994 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta' rikorrenti ghandha fuq ix-xoghol artistiku taghha "three stripes device".

3. Tordna lill-Kontrullur tad-Dwana sabiex abbazi tal-ewwel, it-tieni u t-tielet talba attrici, fi zmien qasir u perentorju ta' disghin (90) gurnata mid-data ta' din is-sentenza jiddistruggi z-zraben sportivi in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u a spejjez tas-socjeta' intimata, skont l-**artikolu 8 tal-Kap. 414**.

4. Tastjeni milli tiehu konjizzjoni ta' din it-talba ghaliex ma hemmx bzonn taghha.

5. Tordna lis-socjeta' intimata sabiex thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni taz-zraben sportivi in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-Ufficjali tad-Dwana skont it-termini tal-**Kap 414**.

Bl-ispejjez kontra s-socjeta'/entita` konvenuta b'dan li l-kuraturi deputati jithallsu skont il-ligi.

**Moqrija.**

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----